

Protocol for the Shipment of Certified Seed Potatoes from the United States to Nicaragua

Purpose

This protocol establishes the inspection and certification conditions of quarantine pests and regulated non-quarantine pests which will govern shipments of certified potato seed from the United States to Nicaragua.

The competent parties for implementation of this protocol are:

For Nicaragua: Nicaraguan Ministry of Agriculture, Livestock and Forest, Department of Plant Health.

For the United States of America: Plant Protection and Quarantine (PPQ) of the US Department of Agriculture's Animal Plant Health Inspection Service (APHIS).

Terms and Conditions

Quarantine Pests:

Each potato shipment must be free from quarantine pests. Phytosanitary certification for freedom of quarantine pests will be based on one of the following: field inspection, tuber inspection, and laboratory analysis or pest free area. The quarantine pests for

Protocolo para la exportación de semilla de papa certificada de los Estados Unidos a Nicaragua

Objetivo

Este protocolo establece las condiciones para la inspección y certificación de plagas cuarentenarias y no-cuarentenarias reguladas, que regirán los embarques de semilla de papa certificada de los Estados Unidos a Nicaragua.

Las partes competentes para la implementación de este protocolo son las siguientes:

Para Nicaragua: Ministerio Agropecuario y Forestal, Dirección de Sanidad Vegetal y Semilla.

Para los Estados Unidos: La división de Protección y Cuarentena de Plantas (PPQ) del Servicio de Inspección de Sanidad Agropecuaria del Departamento de la Agricultura de los Estados Unidos (APHIS).

Términos y Condiciones

Plagas cuarentenarias:

Cada embarque de papa deberá estar libre de plagas cuarentenarias. La certificación fitosanitaria de libre de plagas cuarentenarias utilizará uno o más de los siguientes procesos: inspección en campo, inspección del tubérculo, análisis laboratorio o área

potato from the United States are:
Ditylenchus destructor, *Ditylenchus dipsaci*, *Clavibacter michiganensis subs. sepedonicus*, *Globodera rostochiensis*, *Globodera pallida*, *Nacobbus aberrans*, *Leptinotarsa decemlineata*, *Potato yellow dwarf nucleorhadovirus*.

libre del plaga. Las plagas cuarentenarias para papas de los Estados Unidos son *Ditylenchus destructor*, *Ditylenchus dipsaci*, *Clavibacter michiganensis subs. sepedonicus*, *Globodera rostochiensis*, *Globodera pallida*, *Nacobbus aberrans*, *Leptinotarsa decemlineata*, *Potato yellow dwarf nucleorhadovirus*.

Regulated Non-Quarantine Pests:

Plagas no cuarentenarias reglamentadas:

Shipments will be within the tolerances established for regulated non-quarantine pests.

Los embarques estarán bajo los niveles de tolerancia establecidos para plagas no cuarentenarias reguladas.

Tolerances for Regulated Non-Quarantine Pests (%)

Tolerancias para Plagas Regulada No Cuarentenarias (%)

Second Field Inspection

Segunda Inspección de Campo

Potato Spindle Tuber 0

Viroide Tubérculo Fusiforme de la papa 0

Ring Rot of Potato 0

Pudrición anular bacteriana 0

Soft Rot 0.50

Pudrición Blanda 0.50

Wilt 0.50

Marchitamientos 0.50

Total, all viruses (present in Nicaragua) 0.50

Total todos los Virus (presentes en Nicaragua) 0.50

Varietal mixture 0.50

Mezcla varietal 0.50

Packing Requirements:

Requisitos para el empaque:

All potatoes will be packed in new, clean containers (boxes, bags).

Todas las papas serán empacadas en contenedores (cajas, bolsas) nuevos y limpios.

Seed potatoes bags will have a certified seed potato tag attached. The seed

Bolsas de semilla de papa tendrán una etiqueta **de semilla certificada**

potato tag will include: Grade, variety, classification, year of production, State of origin, Reference number.

Soil Tolerance:

It is recommended to adopt the soil tolerance level in accordance to the United States norms regarding the classification of potato seeds that establish:

(1) "Reasonably Clean" At least 90% of the potatoes in the lot have less than 10% of the surface covered by compact soil.

(2) "Damage caused by soil" The compacted soil covers less than 25% of the potato surface.

(3) "Loosed Soil": Most of the potato seeds are not considered to be damaged by loose soil, rocks, plants or debris, however this factors will be considered if over passing the following limits:

- 8 ounces (226.80 g) in a container of 100 lbs (45.3 kg)
- 4 ounces (113.40 g) in a container of 50 lbs (22.65 kg)
- 2 ounces (56.70 g) in a container of 25 lbs (11.33 kg) or less

Seed Potato Certification:

All seed potatoes eligible for shipment to Nicaragua will comply with an official seed potato certification program. (See attached *US Export Standards for Seed Potatoes*) and the NTON 11008-2

adherida. La etiqueta incluirá: grado de calidad, variedad, clasificación, año de producción, Estado de origen, numero de referencia.

Nivel de tolerancia de suelo:

Se recomienda adoptar el nivel de tolerancia de suelo de acuerdo a las normas estadounidenses sobre clasificación de semillas de papa, que establecen lo siguiente:

(1) "Razonablemente limpio" Como mínimo, el 90% de las papas del lote tienen no más del 10% de la superficie cubierta con suelo compactado.

(2) "Daño causado por el suelo" El suelo compactado cubre no más del 25% de la superficie de una papa.

(3) "Suelo suelto": Muchas semillas de papa no se consideran dañadas por la presencia de suelo suelto, terrones, piedras, plantas ni material extraño, pero los mismos se considerarán un factor de tara si se superan los siguientes limites:

- 8 onzas (226,80 g) en un contenedor de 100 libras (45,3 kg)
- 4 onzas (113,40 g) en un contenedor de 50 libras (22,65 kg)
- 2 onzas (56,70 g) en un contenedor de 25 libras (11,33 kg) o menos

Certificación para papas de semilla:

Todas las semillas de papa elegibles para envío a Nicaragua deben cumplir con el programa oficial de certificación de semilla de papa. (Ver documento adjunto *US Export Standards for Seed*

Technical Norm for the Production Certification and Commercialization of root and tuber seeds

For potato it is recommended a minimum diameter of 28mm and maximum of 60 millimeters.

The imported material for seed reproduction will be generation 1 to 5 and will be imported for production of tablestock potato only.

Seed Potato Field Inspection Standards:

Each seed potato field, the product of which is intended for export to Nicaragua, must be inspected at least twice during the growing season by official inspectors. On final inspection, the field must meet the tolerances for Basic (G-3) or Certified (G-5) class seed potatoes.

Seed Potato Tuber Inspection Standards:

Seed potato tubers will be inspected at origin by official inspectors accredited by APHIS to ensure shipment of certified seed. Only certified lots will be eligible for shipment to Nicaragua. Department of Plant Health approved inspectors will perform inspections at port of entry to ensure seed is certified, with tags and will visually evaluate tubers within randomly selected bags for disease and defects.

Potatoes) y la NTON 11008-02 Norma Técnica Nicaragüense para la certificación de la producción y comercialización de semilla de raíces y tubérculos.

Para papa semilla se recomienda un diámetro mínimo de 28 y máximo 60 milímetro.

El material a importar para su reproducción como semillas será generación 1 hasta 5 y solamente se importarán para siembra comercial (consumo).

Estándares para la inspección en campo de semilla de papa:

Cada campo de semilla de papa que pretenda exportarse a Nicaragua deberá ser inspeccionado al menos dos veces durante la época de crecimiento, por inspectores oficiales. Durante la inspección final, el campo debe cumplir con las tolerancias para semillas de papa clase Básica (G-3) o Certificada (G-5).

Estándares para la inspección de tubérculos de semilla de papa:

Los tubérculos de semilla de papa serán inspeccionados en el origen por inspectores oficiales acreditados por APHIS para asegurar el embarque de semilla certificada. Únicamente lotes certificados serán elegibles para exportación a Nicaragua. Inspectores autorizados por la Dirección de Sanidad Vegetal llevarán acabo una inspección en el puerto de entrada, para asegurar que la semilla es certificada, está etiquetada y evaluará visualmente los tubérculos en búsqueda de plagas y defectos de

Phytosanitary certificate:

A phytosanitary certificate issued by a US Department of Agriculture Animal Plant Health Inspection Service (USDA/APHIS)-approved inspector is required for each shipment.

For seed potatoes, the phytosanitary certificate must provide detailed information pertaining to content (seed potatoes), origin, and quantity.

Additional declaration:

Each phytosanitary certificate will bear the additional declaration stating (in English): "The potatoes in this shipment comply with the Protocol for the shipment of certified seed potatoes from the United States to Nicaragua.

"The shipment is free from *Ditylenchus destructor*, *Ditylenchus dipsaci*, *Clavibacter michiganensis subs. sepedonicus*, *Globodera rostochiensis*, *Globodera pallida*, *Nacobbus aberrans*, *Leptinotarsa decemlineata*, *Potato yellow dwarf nucleorhadovirus*."

Regulatory Actions by the Department of Plant Health:

Shipments found to be infested with living stages of quarantine pests will be refused entry, subjected to appropriate treatment, re-exported, or destroyed.

In case of regulated non-quarantine

bolsas seleccionadas al azar.

Certificación Fitosanitaria:

Para cada embarque, se requiere de un certificado fitosanitario emitido por un inspector autorizado del Servicio de Inspección de Sanidad Agropecuaria del Departamento de la Agricultura de los Estados Unidos USDA/APHIS.

Para semilla de papa, el certificado fitosanitario deberá tener información detallada relacionada con el contenido (semilla de papa), origen y cantidad.

Declaración adicional:

Cada certificado fitosanitario tendrá una declaración adicional que indica que (en inglés): "Las papas en este envío cumplen con el protocolo para el envío de semilla de papa certificada de los Estados Unidos a Nicaragua."

"Este envío se encuentra libre de *Ditylenchus destructor*, *Ditylenchus dipsaci*, *Clavibacter michiganensis subs. sepedonicus*, *Globodera rostochiensis*, *Globodera pallida*, *Nacobbus aberrans*, *Leptinotarsa decemlineata*, *Potato yellow dwarf nucleorhadovirus*."

Acciones regulatorias por la Dirección de Sanidad Vegetal:

A los envíos que se encuentren infestados con estadios vivos de plagas cuarentenarias se les negará la entrada, sujeto al tratamiento apropiado, re-exportación, o destrucción.

En caso que una plaga no

pests exceeding established tolerances, the Department of Plant Health may require the lot to be reconditioned to meet the tolerance when possible.

When a quarantine pest is detected the Department of Plant Health will take the appropriate action and will notify Plant Protection and Quarantine of USDA/APHIS. To assist in the investigation the Department of Plant Health will provide the PPQ with the following information:

Conveyance (ship name),
Phytosanitary Certificate number,
Seed Certification number (from the seed tag),
Consignee,
Exporter, and
The quarantine pest identified.

APHIS will investigate the reported pest interception and appropriate measures will be implemented, as agreed upon by APHIS and Department of Plant Health.

When a shipment is found to exceed permitted tolerances for quality factors, e.g., mechanical, frost, heat, water damage, etc., the disposition of the shipment will be determined by the commercial parties.

Coming into Force:

This protocol will come into effect at the date of signing and will be valid until terminated in writing by either party. Termination of the protocol will be effective three months after receipt of

cuarentenaria regulada rebase la tolerancia establecida, la Dirección de Sanidad Vegetal y Semilla puede exigir que el lote sea reacondicionado para cumplir con la tolerancia. siempre que sea factible

Cuando una plaga cuarentenaria sea detectada la Dirección de Sanidad Vegetal y Semilla tomará la decisión apropiada y notificará al Departamento de Protección y Cuarentena de USDA/APHIS. Para facilitar la investigación, la Dirección de Sanidad Vegetal y Semilla proveerá a PPQ la siguiente información:

Transporte (nombre de buque),
Número de certificado fitosanitario,
Número de certificado de semilla (ubicado en la etiqueta de las semilla),
Consignatario,
Exportador, y
Plaga cuarentenaria identificada.

APHIS investigará el origen de la plaga cuarentenaria y tomará las medidas apropiadas de común acuerdo entre APHIS y la Dirección de Sanidad Vegetal y Semilla.

Cuando un embarque exceda la tolerancia permitida para factores de calidad, por ejemplo daño mecánico, frío, calor, agua, etc. la disposición del embarque será determinada por las partes comerciales.

La vigencia del protocolo:

Este protocolo entrará en vigencia el día que se firme y estaría en vigencia hasta su terminación por escrito por una de las partes. La terminación del acuerdo tomará plazo tres meses

notification.

Modifications:

If mutually agreed, the parties may cooperatively modify this protocol as required, and the modifications shall take effect on a day of concurrence.

Conflict Resolution:

Any disagreement in the interpretation or execution of this protocol will be resolved amicably between the parties, through official technical channels.

Done in Managua, on April 6, 2009 (date), in two original copies (English and Spanish) both being equally authentic.

For the United States
Dr. Murali Bandla
Assistant Deputy Administrator
USDA/Animal Plant Health Inspection

For Nicaragua
Dr. Gregory Campbell
Director General
Dirección General de Protección y Sanidad Agropecuaria
Ministerio Agropecuario y Forestal



después de la recepción de la notificación.

Modificaciones:

De mutuo acuerdo, las partes, de manera cooperativa, pueden cambiar este protocolo y las modificaciones entrarán en vigencia el día del acuerdo.

Resolución de Conflictos:

Cualquier desacuerdo en la interpretación o ejecución de este protocolo se resolverá de común acuerdo entre las partes, a través de canales técnicos oficiales.

6 de abril de 2009

Hecho en Managua el _____ (fecha), en dos copias (Inglés y Español) de igual autenticidad.

Por los Estados Unidos
Dr. Murali Bandla
Assistant Deputy Administrator
USDA/Animal Plant Health Inspection

Por Nicaragua
Dr. Gregory Campbell
Director General
Dirección General de Protección y Sanidad Agropecuaria
Ministerio Agropecuario y Forestal

